

## С Днем Победы



## О пользе горьких продуктов



## Советы адвоката



# Информационный вестник



## К читателям

### Оглавление:

К читателям	2-3
С Днем Победы	4-5
О пользе горьких продуктов	5-6
Советы адвоката	6-7

Дорогие друзья!

Наше информационное издание выходит в мае.

Май — это замечательный месяц. Весна полноправно воцарилась в природе. И даже в эту прохладную весну сады, парки и скверы в мае превратятся в прекрасные благоухающие оазисы цветов. Прекрасными розовыми и белыми цветами украшены фруктовые деревья. А скоро наступит черед акации и сирени, и тогда полный пьянящими благоуханиями воздух будет наполнять душу ощущением счастья и радости.

Маю посвящены вдохновенные поэтические строки. Вот известная со школьной скамьи строфа Тютчева:

*Люблю грозу в начале мая,  
Когда весенний, первый гром,  
Как бы резвяся и играя,  
Грохочет в небе голубом.*

А вот прекрасные слова забытого всеми русского поэта Константина Фофанова:

*И дрожит под росой душистых*

*полей Бледный ландыш склоненным  
бокалом,  
-Это май-баловник, это май-  
чародей  
Веет свежим своим опахалом.*

Май — это месяц праздников.

1 мая на просторах Советского Союза отмечался как день международной солидарности трудящихся в память о событиях 1886 года в Чикаго, когда произошла знаменитая стачка рабочих, потребовавших перехода с 15-часового на 8-часовой рабочий день.

Сегодня во многих странах, в том числе в России, Украине, и в Германии 1 Мая отмечается как день труда.

А в Германии 1 мая — еще и веселый народный праздник Бельтайн. Это праздник весны, жизни и возрождения природы. В этот день можно попеть, потанцевать, купить на ярмарке сувенир или нужную в хозяйстве вещь. Символом праздника является Майское дерево — высокий столб с венком на верхушке, украшенный зеленью и лентами. Майское дерево торже-



ственно проносят с утра и возводят в центре селений. Вокруг него водят хороводы, танцуют, поют и веселятся.

9 мая — День Победы. Все меньше и меньше остается людей, помнящих ту Великую войну и Великую Победу. Но память о страшной войне, унесшей десятки миллионов человеческих жизней и принесшей народам невероятные страдания, навсегда останется в сердцах людей. Этот праздник мы отмечаем, чтобы никогда не забывать об этих жертвах, поздравить наших ветеранов и пожелать им здоровья и долголетия.

В мае в Германии отмечается также День Матери и День Отца. Эти праздники приходятся в этом году на 10 и 13 мая соответственно. В День Матери дети посещают родителей и дарят матерям подарки, а вот в День Отца главы семейств могут запросто собраться на природе без жен и выпить немного пива, приготовить мясо на гриле или порыбачить. Правда за последние годы женщины все чаще отвоевывают себе и этот

день, который постепенно превращается просто в семейный праздник на природе.

Таков он май — веселый баловень календаря. Празднуйте, радуйтесь, влюбляйтесь и веселитесь! И не забывайте читать наш интересный сборник.

Удачи Вам и здоровья, дорогие друзья!.



**MED  
SERVICE**



## С Днем Победы!

**9 мая** исполняется 65 лет со дня победы Советской армии и ее союзников над фашистской Германией. Этот день войдет в мировую историю как день победы сил добра над силами зла и ненависти, поставившими своей целью порабощение мира под эгидой человеконенавистнической теории расового превосходства, оправдывающей уничтожение целых народов.

Придя к власти в 1933-м году нацисты, возглавляемые Гитлером, развернули массовую кампанию террора. С маниакальной жестокостью уничтожались целые группы населения по политическим, расовым, национальным и иным признакам. За сравнительно короткий период были созданы гетто для еврейского населения, которое затем планомерно уничтожалось в системе концентрационных лагерей. Таким же преследованиям подвергались другие национальные меньшинства, больные с психическими отклонениями, просто неугодные властям лица.

Ведущие европейские державы долгое время практически попустительствовали Гитлеру в надежде стравить Германию и коммунистический Советский Союз. Захват Германией Австрии и Чехии также не привел к решительным действиям со стороны Франции и Великобритании, которые на тот момент являлись главными противниками Гитлера. Однако в сентябре 1939-го года Германия напала на Польшу, и это событие открыло самую опустошительную войну в истории человечества.

Вторая мировая война продолжалась 6 лет. В ней участвовало 62 государства из 73-х существовавших тогда в мире. Она унесла жизни 32-х миллионов человек.

В начале войны под властью гитлеровской Германии оказалась большая часть континентальной Европы. Англия находилась в условиях тяжелейшей блокады и испытывала трудности в снабжении всем необходимым. Казалось, что Гитлера уже ничего не сможет остановить.

Летом 1941-го года Германия в нару-

шение мирного договора без объявления войны напала на Советский Союз. В короткий период захваченными оказываются прибалтийские республики, Белоруссия и Украина, западные области Российской Федерации. На захваченных территориях устанавливается оккупационный режим. Еврейское население уничтожается, часть работоспособных людей угоняется на принудительные работы в Германию.

С этого момента именно советский народ принял основной удар фашистских полчищ. К 1942-му году гитлеровцы вышли к Волге. Началась битва за Сталинград.

Благодаря мужеству наших солдат, действиям талантливых полководцев, самоотверженной работе населения в тылу враг был остановлен, принужден к отступлению и разгромлен в своем логове. 8 мая был подписан акт о безоговорочной капитуляции германских вооруженных сил. Великая Отечественная война завершилась победой Советского Союза. Но за эту победу наш народ заплатил страшной ценой. Страна потеряла более 20-ти миллионов своих сынов и дочерей.

Война стала трагедией и для сотен

тысяч советских немцев, насильственно переселенных в Сибирь и Казахстан. Только в 1989 Верховный Совет СССР признал незаконными и преступными эти репрессивные акты.

Советская армия принесла освобождение от фашистского ига странам Европы и народу самой Германии.

И в этот замечательный праздничный день мы поздравляем наших ветеранов войны, а также тех, кто ковал победу в тылу, кто мужественно вынес все фронтовые невзгоды, кто терял близких и друзей, кто принес народам долгожданный мир и свободу.

И пусть уже нет Советского Союза, пусть в нашем мире порой царят иные ценности, пусть мы живем вдали от Родины.

Вам, дорогие ветераны, никогда не будет стыдно за прожитую жизнь. Гордо носите свои ордена и медали. Рассказывайте о войне внукам. Не теряйте бодрости духа. Пусть майское солнце разглядит Ваши морщины. Ветераны всегда должны быть в строю.

**Дорогие ветераны! Коллектив нашего предприятия от всего сердца желает Вам крепкого здоровья, бодрости, счастья и долголетия. Мы гордимся тем, что можем оказать Вам помощь и поддержку, которую Вы заслужили, отдав все силы для нашей Великой Победы.**

**Честь Вам и Слава!**



## О пользе горьких продуктов

То что горькие продукты издавна употребляются в пищу, - известно с незапамятных времен. Перец, чеснок, лук находятся на вооружении кулинаров со времен древнего Рима. Latinoамериканская и азиатская кухни остры как бритва. Порой после посещения соответствующего ресторана приходится несколько часов не расставаться с бутылкой прохладительной воды.

Но в последнее время среди профессиональных медиков возник интерес к использованию горьких продуктов для лечения. В Германии даже вышла книга под интригующим названием «Революция горьких

веществ. Естественная профилактика и мягкое излечение через пищеварение».

Но оказывается тема-то не нова! Например, еще до нашей эры была известна трава «горечавка». Родовое латинское название Гентиана (*Gentiana*) было дано всему семейству этих растений по имени иллирийского царя Гентия (II в. до н.э.), лечившего чуму корневищами горечавки желтой (*Gentiana lutea*). Своё русское название горечавка получила из-за очень горького вкуса корней и листьев.

Находим мы обширные сведения о

применении горьких трав в индийских аювердических медицинских трактатах.

Используются горькие травы и в народной медицине.

Но чтобы дипломированные врачи, которые, обычно, и слышать не хотят ни о чем, кроме таблеток и уколов, всерьез занялись этой темой — это что-то новое.

О каких же травах и растениях идет речь? Это достаточно большая группа растений, куда, кроме уже упомянутой горечавки, входят: барбарис, зелень одуванчика, полынь горькая, цикорий, золототысячник, листья артишока,

«вахта» трехлистная, корень кольника, дубовый лист, алоэ и некоторые другие.

Каково же их воздействие на организм. Ученые считают, что горькие травы повышают иммунитет, снижают утомляемость, улучшают пищеварение. Они также способствуют активизации кровотока. В ряде случаев — могут использоваться как жаропонижающее средство.

Разумное употребление горьких трав в пищу помогает и при депрессивных состояниях. (Ну какая тут депрессия, когда рот так сведет от горечи, что вспомнишь всех чистых и нечистых...)

Ну а если серьезно, то горькие травы существенно улучшают перистальтику, т.е. активизируют подвижность кишечного тракта, оказывают позитивное влияние на желчный пузырь и поджелудочную железу.

На чем же основано общее действие всех горьких трав? Немецкий врач Бернхард Юлеке из Берлина считает, что горечь, содержащаяся во всех этих растениях, воспринимается нервной системой человека как некий яд, что моментально активизирует иммунную систему и все функции организма, направленные на скорейший выброс «ядовитого» вещества наружу. А это как раз и происходит через пищеварительный тракт.

Как же принимать эти горькие растения? Совет один — понемногу. Осторожно попробуйте включить листики в салат и посмотрите, что ответит Ваш желудок. Также можете начать с применения настоек, продающихся в аптеках, строго следуя указаниям по применению. Посоветуйтесь с врачом-гомеопатом. Ни в коем случае не применяйте незнакомых Вам трав. Покупайте только то, что продается либо в овощных отделах магазинов или в аптеках. Если у Вас болезни пищеварения, - обязательно посоветуйтесь с врачом-специалистом. Особенно это важно

при желчекаменной болезни.

Надеемся, что горькие травы не только разнообразят Ваше меню, но и помогут укрепить здоровье.

Удачи Вам и успехов!

## Адвокат Вадим Кримханд отвечает на Ваши вопросы.

Почему некоторым иностранцам разрешено устанавливать спутниковую антенну (тарелку), а некоторым нет?

В Германии все имеют право на получение информации на родном языке. Но если в доме уже есть кабельное телевидение, то многие жильцы могут смотреть передачи на родном языке без установки «тарелки». Если же кабельного телевидения нет, и жилец-иностранец не может принимать телевизионные передачи на родном языке, то в таком случае ему, скорее всего, будет разрешено установить спутниковую антенну.

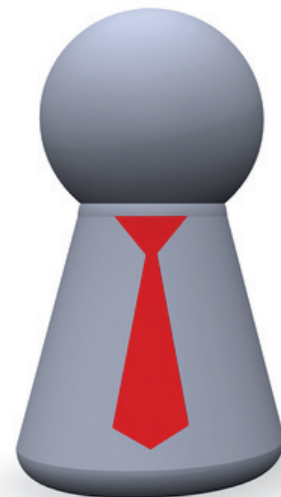
*Как сменить фирму-поставщика телефонной связи и интернета?*

При смене фирмы-провайдера нужно обязательно соблюдать сроки действия договора (Mindestvertragslaufzeit) и срок подачи заявления (Kündigungsfrist) на расторжение действующего договора. Эти сроки обозначены в вашем договоре (Vertragsunterlagen) и составляют как правило 2-3 месяца до окончания действия договора. Начинать эту операцию надо заблаговременно, с запасом времени. Заявление на расторжение договора (Kündigung) подается письменно в произвольной форме без указания причин. Требуется так же письменного подтверждения (Bestätigung) получения фирмой

Вашего заявления. Нужно иметь в виду, что в Германии существуют сроки в течение которых можно подать апелляцию, например, опротестовать увольнение можно в течение 3-х недель, отказаться от договора (Widerruf), заключенного в Интернете или по телефону можно в течение двух недель. Но, как правило, первый счет приходит через месяц, когда сроки отказа от договора уже прошли. Не пытайтесь что-либо выяснять по телефону, даже на родном языке, разговор к делу не пришьешь, и Вашему адвокату потом будет очень трудно бороться за правду.

*Можно ли сменить фирму-провайдера при переезде?*

При переезде и без того обрушивается множество проблем. Что касается телефонии, то как только Вы узнали свой будущий адрес, необходимо выяснить, обслуживает ли Ваш нынешний провайдер район нового жительства. Если — да, ничего нельзя поделать и нужно заранее известить фирму о переезде и быть готовым к временному отсутствию Интернета, а главное- телефона. При этом некоторые провайдеры норовят на новом месте жительства «начать с нуля», т.е. увеличить срок договора. Если Ваш провайдер не обслуживает район нового жительства, то Вам крупно повезло - есть шанс заключить более выгодный договор с новым провайдером (ведь каждая фирма предлагает со временем все более заманчивые варианты, но только для новых клиентов). Теперь



нужно найти подходящую фирму, работающую в этом районе, не повторять прежних ошибок и тщательно проверить договор перед тем как его подписать. Необходимо учесть, что смена провайдера может также повлечь изменение телефонного номера и отсутствие Интернета и телефона на неопределенный срок.

### *Какие возможности существуют для экономии на телефонных разговорах по Германии и за границу?*

Наиболее осторожные абоненты остаются верны Deutsche Telekom. Нуждающиеся только в телефоне малоимущие абоненты имеют право на так называемый социальный тариф (около 7 евро снимаются со стоимости разговоров по Германии, т.е. эти 7 евро надо вызвонить). Чтобы его получить, надо 2 раза в год представлять в Deutsche Telekom справку о том, что Вы освобождены от оплаты за телевидение. Не вызволив 7 евро или не представив справки, Вы не можете претендовать в данном месяце на социальный тариф. Многие, не имея возможности звонить через Интернет, пользуются так называемыми кодами. Эти коды можно найти в русских изданиях, в Телетексте и в Интернете, они предоставляют абонентам Deutsche Telekom телефонную связь, в частности, по Германии и со странами бывшего СССР, по доступным тарифам. Надо обратить внимание на то, что многие тарифы действуют лишь в определенные дни или часы суток. Иногда фирмы, предоставляющие дешевые тарифы сначала приучают клиентов к дешевизне, а затем резко повышают стоимость минуты разговора. Один из моих клиентов больше года пользовался одним и тем же дешевым кодом с объявлением стоимости минуты разговора. Однажды этого объявления не последовало, но он не обратил на это внимания и продолжал какое-то время звонить, до тех пор, пока не получил счет почти на 500 евро. Оказалось, что эта фирма увеличила стоимость 1 минуты разговора почти в 100 раз и одновременно перестала объявлять стоимость связи. По действующему

на сегодняшний день закону такие фирмы не обязаны сообщать тариф перед началом разговора, но по инициативе граждан и обществ потребителей ФРГ в правительстве уже идет рассмотрение вопроса о том, чтобы ввести закон об обязательном объявлении стоимости 1 минуты разговора. Если Вы не услышали перед началом разговора такого объявления, то лучше не рисковать и поискать другой телефонный код.

### *Можно ли переехать получателю АЛГ2 без разрешения джоб-центра?*

Можно. В принципе для этого нужно написать в джоб-центр заявление на переезд, указав причину переезда. необходимо также представить миедфертраг или предложение от владельца квартиры, из которого можно оценить размер и стоимость. В случае., если квартира соответствует нормам данного города и причина уважительная, нет проблем. Как правило оплачивают переезд, кауцион, ремонт и квартплату. Если квартира дороже, больше или нет уважительной причины для переезда, разрешения не дают. Но в соответствии с Конституцией ФРГ каждый имеет право на выбор места жительства. Несмотря на отказ адвокат может опротестовать это решение и добиться разрешения на переезд.

### *Отменена ли надбавка на питание хроническим больным- получателям пособия по безработице?*

Нет. Для получения доплаты на питание (Mehrbedarf für kostenaufwändigere Ernährung) необходимо заполнить у домашнего врача специальный формуляр (Anlage MEB- Antrag auf Gewährung eines Mehrbedarfs für kostenaufwändigere Ernährung который можно получить в ARGE , Job-Center или в Интернете) и передать его в ARGE или Job-Center.

### *Сколько стоят услуги адвоката?*

В принципе, размер гонорара адвоката зависит от суммы спора. Получатели социальной помощи или пособия по безработице,

нуждающиеся в консультации адвоката, могут получить в городском арбитражном суде (Amtsgericht) направление на консультацию (Beratungsschein), которая им обойдется только в 10 евро. Все необходимые дальнейшие действия адвоката будут оплачены государством. Для обладателей большинства адвокатских страховок услуги адвоката бесплатны. Некоторыми страховыми фирмами предусмотрена частичная оплата услуг адвоката самим клиентом.

### *Как отказаться от договора, заключенного в Интернете ?*

В принципе от любого договора, заключенного в Интернете или по телефону, можно отказаться в течение 2 недель, написав Widerruf. Если Вы не были предупреждены со стороны фирмы в письменной форме об этой возможности отказа, то срок отказа от заключенного договора значительно увеличивается. При спорных ситуациях подключайте юриста.





**Фирма «MEDservice» - услуги  
по уходу за больными и  
престарелыми  
Тел.: 0231 - 5574941**

**Если Вы нуждаетесь в медицинском уходе или не  
можете себя обслуживать  
и живете в Дортмунде, — просто обращайтесь к  
нам.**

**Мы гарантируем чуткость и внимательность к  
каждому,**

**кто нуждается в нашей помощи.**

**Опытные сотрудники нашей фирмы не оставят  
Вас в беде.**

**Приходите, звоните, пишите:**

**MEDservice ambulanter Alten- und  
Krankenpflegedienst GmbH**

**Kronprinzstr. 26**

**44135 Dortmund**

**Tel. (0231) 17 63 612**

## **Impressum**

Herausgeber: MEDservice GmbH  
Ambulanter Kranken- und  
Altenpflegedienst,  
Kronprinzenstr. 26  
44135 Dortmund

Geschäftsführung  
Arkadij Bulaevskij  
Inna Bulaevskaa

IK-NR 460598002  
Steuernummer 317/5917/2091  
AG Dortmund HRB 21230

Tel.: 0231 - 5574941  
Fax: 0231-5574943  
E-Mail: [info@medservice-gmbh.de](mailto:info@medservice-gmbh.de)  
Internet: [www.medservice-gmbh.de](http://www.medservice-gmbh.de)

Inhaltlichverantwortliche  
Svetlana Krymgand

Druck/Design/Layout:  
Inchpoint GmbH  
Bernstr. 13  
30175 Hannover

Тел.: 0511 - 8984735  
Internet: [www.inchpoint.de](http://www.inchpoint.de)